|  |  |
| --- | --- |
| **George Trubnikov**Freelance localization specialist, translator, editor, copywriter**Phone:** +7 (929) 625 42 00 (WhatsApp)**E-mail:** traken@mail.ru**Skype:** goshantrubnik**Date of birth:** 10.25.1982**Place of residence:** Moscow, Russia |  |
| **EDUCATION** |
|  |
| **1998-2004:**National Research Nuclear University MEPhI (Moscow Engineering Physics Institute)**Faculty:** Information Security**Date of graduation:** February 2004**Qualification:** IT security specialist**1995-1997:** Math College - Computer graphics, networking |
| **EXPERIENCE**  |
| **July 2011 – present day:****Freelance Localization Specialist (EN-RU)**At the present time I’m handling localization projects for Welocalize, DAT France and other major translation companies. In addition, I’m a copywriter for several online magazines.I’ve successfully completed hundreds of Microsoft software localization projects (UI, IT Marketing, e-Learning, Legal), received dozens of "exceeds expectations" quality assurance reports (including the direct feedback from Microsoft). Other major clients: Apple, Adobe, GE, VW, Liebherr.**November 2002 – January 2016: ECOM Publishers (Microsoft Press partner)***Translator, Editor, Language Lead, Project Manager*Completed over 40 major translation/localization projects, including expert-level IT Guides and Handbooks (published by Microsoft Press, Osborne, McGraw Hill).**April 2005 – April 2006: Navigator LLC, project manager** **All-in-one publishing services***Translator, language lead, project manager* |

|  |
| --- |
|  |
| **ADDITIONAL INFO**  |
|  |
| **Major fields of expertise:** IT, Legal, Automotive, Engineering.**Skills:*** Working with CAT systems (Trados, LocStudio, Passolo, TWS, Helium etc.)
* Using specialized QA tools (XBench)
* Copywriting in Russian
* Experience in working with all kinds of office, graphics and publishing applications
* HTML, PHP, VBScript, JavaScript background

**Spoken languages:** |
| Native language – RussianEnglish: fluentFrench: basicUkrainian: basic**Personal goal:** To provide the highest quality for good money. |